

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1951-1952.

ZITTING 1951-1952.

SEANCE DU 27 MARS 1952.

VERGADERING VAN 27 MAART 1952.

Projet de loi autorisant la Société nationale des chemins de fer belges à émettre sous la garantie de l'Etat des emprunts à concurrence d'une somme de 3.170 millions de francs, pour couvrir des dépenses de premier établissement et l'augmentation enregistrée dans la valeur du stock des approvisionnements.

Wetsontwerp waarbij de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen er toe gemachtigd wordt onder waarborg van de Staat leningen tot beloop van een bedrag van 3.170 miljoen frank uit te geven tot dekking van uitgaven van eerste aanleg en van de geboekte waardevermeerdering van de stock der voorraden.

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Le projet de loi ci-joint tend à autoriser la Société nationale des chemins de fer belges à contracter des emprunts destinés à couvrir des dépenses de deux ordres, à savoir, d'une part, des dépenses de premier établissement et, d'autre part, l'augmentation de la valeur du stock des approvisionnements par rapport à celui existant en 1926, lors de la création de la Société.

I^{er} Dépenses de premier établissement.

Le montant des programmes de travaux de premier établissement de la Société nationale des chemins de fer belges, communiqués aux Chambres législatives et se rapportant aux exercices 1926 à 1950 inclus, s'élève, en chiffres ronds, à 6.258 millions de francs.

Les autorisations d'emprunt que la Société nationale a obtenues jusque fin 1946 pour couvrir les dépenses relatives aux travaux de premier établissement atteignent un montant total de 4.088 millions.

Il reste donc à couvrir une différence de 2.170 millions. A cette fin, la Société nationale sollicite l'autorisation de recourir à l'emprunt.

Le tableau ci-après indique le montant des programmes des travaux de premier établissement des exercices 1947 à 1950 inclus, déduction faite du montant afférent aux travaux définitivement abandonnés :

Bijgaand ontwerp van wet heeft ten doel de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen er toe te machtigen leningen aan te gaan tot dekking van uitgaven van tweeërlei aard, namelijk enerzijds, uitgaven van eerste aanleg en, anderzijds, de waardevermeerdering van de stock der voorraden met betrekking tot deze die in 1926 bij de oprichting van de Maatschappij bestond.

I^{er} Uitgaven van eerste aanleg.

Het bedrag der programma's van werken van eerste aanleg van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, die aan de Wetgevende Kamers werden medegedeeld en op de dienstjaren 1926 tot en met 1950 betrekking hebben, beloopt in ronde cijfers 6.258 miljoen frank.

De machtigingen tot lening welke de Nationale Maatschappij tot einde 1946 bekomen heeft om de uitgaven betreffende de werken van eerste aanleg te dekken, bereiken een totaal bedrag van 4.088 miljoen.

Er blijft dus nog een verschil van 2.170 miljoen te dekken. Te dien einde verzoekt de Nationale Maatschappij om machtiging tot het uitgeven van een lening.

In de tabel hierna is het bedrag opgegeven van de programma's der werken van eerste aanleg gedurende de dienstjaren 1947 tot en met 1950, na aftrek van het bedrag der werken waaraan definitief verzaakt werd :

Exercice 1947	1.233 millions
» 1948	318,2 »
» 1949	343,— »
» 1950	432,4 »

soit 2.326,6 »

Déduction des travaux abandonnés 156,5 »

reste 2.170,1 »

Les emprunts sollicités permettront à la Société nationale de financer les travaux de premier établissement en cours ou projetés.

2° Augmentation de la valeur du stock des approvisionnements par rapport à 1926.

La valeur du stock des approvisionnements remis par l'Etat en 1926, lors de la constitution de la Société nationale des chemins de fer belges s'élevait à 644 millions de francs.

En raison des augmentations successives et importantes intervenues dans les prix des matières, surtout au cours de ces dernières années, la valeur actuelle du stock atteint quelque 1.850 millions de francs.

La différence, soit 1.206 millions de francs a dû être prélevée provisoirement sur les disponibilités de son Fonds de renouvellement en attendant l'émission d'un emprunt.

Pour régulariser la situation, il fallait, en premier lieu, statuer sur l'indemnisation, à charge des dommages de guerre, des approvisionnements détruits ou disparus au cours des hostilités. En cette matière, l'indemnité allouée récemment à la Société nationale des chemins de fer belges comporte entre autres une somme de 193 millions de francs pour l'augmentation de la valeur de ces approvisionnements.

Il reste donc à combler une différence de $1.206 - 193 = 1.013$ millions de francs.

Pour couvrir cet accroissement d'actif, seul un emprunt correspondant peut apporter la solution appropriée, étant entendu que le service financier de cet emprunt (intérêts et amortissement) sera à charge de la Société nationale.

Ainsi le projet de loi a-t-il pour objet, conformément à l'article 18 de la loi du 23 juillet 1926, d'accorder à la Société nationale des chemins de fer belges :

a) une autorisation d'emprunt de 2.170 millions de francs pour le financement des travaux de premier établissement ;

Dienstjaar 1947	1.233 miljoen
» 1948	318,2 »
» 1949	343,— »
» 1950	432,4 »

zegge 2.326,6 »

Min de werken waaraan verzaakt werd 156,5 »

blijft 2.170,1 »

De leningen waarom verzocht wordt zullen de Nationale Maatschappij in staat stellen de in uitvoering zijnde of ontworpen werken van eerste aanleg te financieren.

2° Waardevermeerdering van de stock der voorraden met betrekking tot 1926.

De waarde van de stock der voorraden, die in 1926 door de Staat bij de oprichting van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen overgegeven werd, beliep 644 miljoen frank.

Wegens de achtereenvolgende belangrijke stijgingen van de prijzen der grondstoffen die zich vooral in de loop der laatste jaren hebben voorgedaan, bereikt de huidige waarde van de stock zowat 1.850 miljoen frank.

Het verschil, zegge 1.206 miljoen frank is voorlopig op de beschikbaarheden van het hernieuwingsfonds moeten genomen worden, in afwachting van het uitschrijven van een lening.

Om de toestand te regelen moest eerst en vooral een beslissing vallen in zake de ten laste van de oorlogsschade toe te kennen schadeloosstelling voor de tijdens de vijandelijkheden vernielde of verdwenen voorraden. In de te dezer zake onlangs aan de Nationale Maatschappij van Belgische spoorwegen toegekende vergoeding is onder meer een som van 193 miljoen frank begrepen voor de waardevermeerdering van die voorraden.

Er blijft dus een verschil van $1.206 - 193 = 1.013$ miljoen frank te dekken.

Voor het dekken van deze verhoging van actief kan alleen een lening van dat bedrag de gepaste oplossing brengen met dien verstande dat de financiële dienst van die lening (interessen en aflossing) ten laste van de Nationale Maatschappij zal komen.

Zo heeft het ontwerp van wet ten doel overeenkomstig artikel 18 van de wet van 23 Juli 1926 aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen te verlenen :

a) een machtiging tot het aangaan van een lening van 2.170 miljoen frank om werken van eerste aanleg te financieren ;

b) une autorisation d'emprunt de 1.000 millions de francs pour couvrir l'augmentation de la valeur du stock des approvisionnements intervenu depuis 1926.

* * *

Il est apparu que pour assurer le succès des émissions projetées par la Société nationale, il convient de la faire bénéficier d'avantages identiques à ceux qui lui ont été accordés, par la loi du 9 mai 1949, pour les emprunts à émettre en vue de l'électrification du réseau ferré, c'est-à-dire de la possibilité d'émission à l'étranger, de la garantie de l'Etat pour le service des intérêts et de l'amortissement et de l'exemption de tous impôts et taxes réels sur les intérêts et la prime de remboursement éventuelle.

Le Ministre des Communications,

P.-W. SEGERS.

Le Ministre des Finances,

A.-E. JANSSEN.

b) een machtiging tot het aangaan van een lening van 1.000 miljoen frank om de waardevermeerdering, sedert 1926, van de stock der voorraden te dekken.

* * *

Het is gebleken dat, wil het succes van de door de Nationale Maatschappij voorgenomen uitgifte verzekerd wezen, deze dezelfde voordelen dient te genieten als haar bij de wet van 9 Mei 1949 werden verleend voor de met het oog op de electrificatie van het spoorwegnet uit te geven leningen, 't is te zeggen de mogelijkheid van uitgifte in het buitenland, de Staatswaarborg voor de dienst van de interesten en de aflossing en de vrijstelling van alle zakelijke belastingen en taksen op de interesten en de eventuele aflossingspremie.

De Minister van Verkeerswezen,

De Minister van Financiën,

Projet de loi autorisant la Société nationale des chemins de fer belges à émettre sous la garantie de l'Etat des emprunts à concurrence d'une somme de 3.170 millions de francs, pour couvrir des dépenses de premier établissement et l'augmentation enregistrée dans la valeur du stock des approvisionnements.

BAUDOUIN

ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Communications et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à émettre par tranches successives des emprunts à concurrence d'une somme de 3.170 millions de francs pour couvrir :

1^{re} à concurrence de 2.170 millions de francs des dépenses de premier établissement ;

2^e à concurrence d'un milliard de francs, l'augmentation de la valeur du stock des approvisionnements par rapport à celle des approvisionnements remis par l'Etat à la Société nationale des chemins de fer belges au 23 juillet 1926.

Ces emprunts peuvent être émis en Belgique ou à l'étranger, en monnaie belge ou étrangère.

Art. 2.

L'Etat garantit le paiement des intérêts et le remboursement du capital de ces emprunts.

Art. 3.

Les intérêts et la prime de remboursement éventuelle afférents à ces emprunts sont exempts de tous impôts et taxes réels, présents ou futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Art. 4.

L'époque et les modalités d'émission de ces emprunts sont fixées par arrêté royal sur proposition du

Wetsontwerp waarbij de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen er toe gemachtigd wordt onder waarborg van de Staat leningen tot beloop van een bedrag van 3.170 miljoen frank uit te geven tot dekking van uitgaven van eerste aanleg en van de geboekte waardevermeerdering van de stock der voorraden.

BOUDEWIJN

KONING DER BELGEN

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

De Nationale Maatschappij van Belgische spoorwegen wordt er toe gemachtigd bij achtereenvolgende gedeelten leningen tot beloop van een bedrag van 3.170 miljoen frank uit te geven tot dekking :

1^o tot beloop van 2.170 miljoen frank, van uitgaven van eerste aanleg ;

2^o tot beloop van één milliard frank van de waardevermeerdering van de stock der voorraden met betrekking tot de waarde van de op 23 Juli 1926 door de Staat aan de Nationale Maatschappij van Belgische spoorwegen overgegeven voorraden.

Deze leningen mogen in België of in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt uitgegeven worden.

Art. 2.

De Staat waarborgt de betaling van de interesten en de aflossing van het kapitaal van die leningen.

Art. 3.

De interesten en de eventuele aflossingspremie van die leningen zijn vrij van alle huidige en latere zakelijke belastingen en taksen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

Art. 4.

Het tijdstip en de modaliteiten van uitgifte van die leningen worden bij koninklijk besluit vastgesteld

Ministre des Finances et du Ministre des Communications, la Société nationale des chemins de fer belges entendue.

op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Verkeerswezen, de Nationale Maatschappij van Belgische spoorwegen gehoord.

Donné à Gstaad (Suisse), le 20 mars 1952.

Gegeven te Gstaad (Zwitserland), de 20^e Maart 1952.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Communications,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Verkeerswezen,

P.-W. SEGERS.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A.-E. JANSSEN.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 21 février 1952, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « autorisant la Société Nationale des Chemins de fer belges à émettre, sous la garantie de l'Etat, des emprunts à concurrence d'une somme de 3.170 millions de francs, pour couvrir des dépenses de premier établissement et l'augmentation enregistrée dans la valeur du stock des approvisionnements », a donné en sa séance du 29 février 1952 l'avis suivant :

L'avant-projet est établi en exécution du deuxième alinéa de l'article 18 de la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des chemins de fer belges, qui dispose :

« Aucune extension du réseau ne pourra être entreprise et aucun emprunt ne pourra être contracté par la Société nationale des chemins de fer belges, si elle n'y est autorisée par une loi. »

Il ne donne lieu qu'aux deux observations de forme ci-après :

L'ordonnance de l'article 1^{er} gagnerait à ce que le 2^o du premier alinéa soit rédigé comme suit :

« 2^o à concurrence d'un milliard de francs, l'augmentation de la valeur du stock des approvisionnements par rapport à celle des approvisionnements remis par l'Etat à la Société nationale des chemins de fer belges au 23 juillet 1926. »

A l'article 4, il importerait de remplacer les mots « de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Communications » par les mots « du Ministre des Finances et du Ministre des Communications ». L'article étant destiné à devenir un article de loi, il convient de s'abstenir d'y introduire les expressions propres aux arrêtés royaux.

La chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président ;

J. COYETTE et K. MEES, conseillers d'Etat ;

E. VAN DIEVOET et G. DOR, assesseurs de la section de législation ;

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Mees.

De Voorzitter — Le Président.
(get.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre des Communications.

Le 8 mars 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21^{ste} Februari 1952, door de Minister van Verkeerswezen verzoekt hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « waarbij de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen er toe gemachtigd wordt onder waarborg van de Staat leningen tot beloop van een bedrag van 3.170 miljoen frank uit te geven tot dekking van uitgaven van eerste aanleg en van de geboekte waardevermeerdering van de stock der voorraden », heeft ter zitting van 29 Februari 1952 het volgend advies gegeven :

Het voorontwerp is opgemaakt ter uitvoering van het tweede lid van artikel 18 der wet van 23 Juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, luidens hetwelk :

« De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen geen uitbreiding van het net kan ondernemen en geen lening aangaan, indien zij daartoe niet bij een wet wordt gemachtigd. »

Slechts de twee volgende opmerkingen betreffende de vorm zijn bij het ontwerp te maken :

Voor de schikking van artikel 1 zou het beter zijn dat het eerste lid, 2^o, gesteld wordt als volgt :

« 2^o tot een beloop van een milliard frank, dit is de waardevermeerdering van de stock der voorraden met betrekking tot de waarde van de voorraden 23 Juli 1926 door de Staat aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen overgemaakt. »

In artikel 4 vervange men « van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Verkeerswezen » door « van de Minister van Financiën en van de Minister van Verkeerswezen ». Daar het artikel een artikel van een wet moet worden, is het immers beter er geen uitdrukkingen in te gebruiken die voor koninklijke besluiten bestemd zijn.

De kamer was samengesteld uit de :

MM. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter ;

J. COYETTE en K. MEES, raadsheren van State ;

E. VAN DIEVOET en G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving ;

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Mees.

De Griffier — Le Greffier,
(get.) J. CYPRES.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Verkeerswezen.

De 8^{ste} Maart 1952.

De Griffier van de Raad van State.

R. DECKMYN.